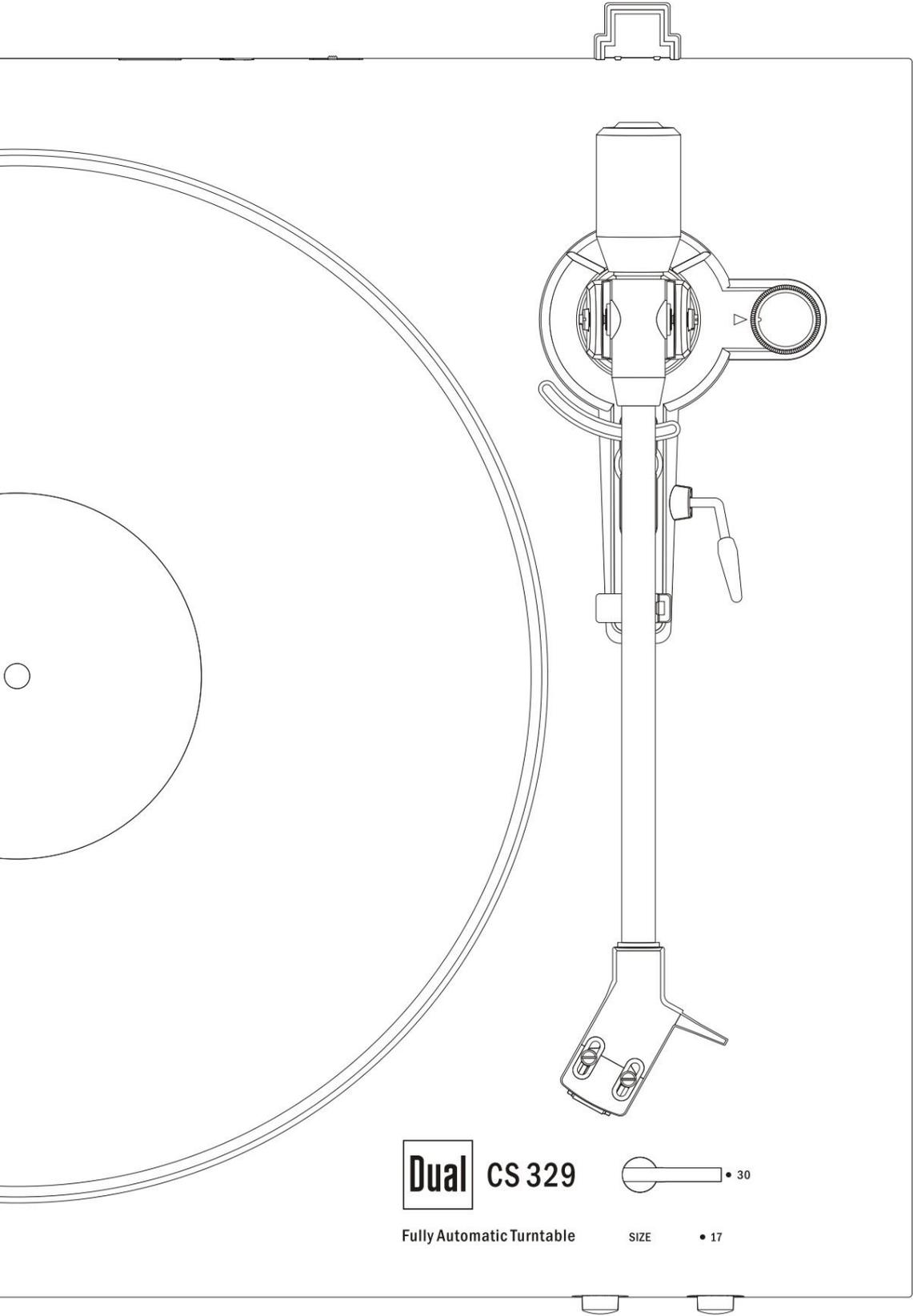


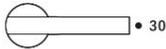
DUAL

CS 329

MANUALE ISTRUZIONI



**Dual** CS 329



Fully Automatic Turntable

SIZE • 17

# Contenuti

	<b>Pagina</b>
<b>Contenuti</b>	12
<b>Specifiche tecniche</b>	13
<b>Prefazione</b>	14
Utenti previsti del presente manuale operativo	14
Avvertenze	14
Direttive	14
Disposizione	14
<b>Istruzioni di sicurezza</b>	15
Sicurezza	15
Destinazione d'uso	15
<b>Elenco dei contenuti/Istruzioni per l'imballaggio</b>	16
<b>Panoramica del Prodotto</b>	17
<b>Impostare</b>	18
Installazione del piatto e della cinghia	18
Braccio	18
Montaggio del coperchio antipolvere	18
Collegamento all'alimentazione	18
Collegamento all'amplificatore	19
<b>Funzionamento del giradischi</b>	20
Rimozione/applicazione del cappuccio di protezione dello stilo	20
Per riprodurre il disco (manualmente)	20
Per riprodurre il disco (automaticamente)	20
Per impostare la velocità	20
Sostituzione dello stilo	20
<b>Pulizia</b>	21
Pulizia dello stilo e del disco	21
Pulizia del giradischi	21
<b>Risoluzione dei problemi</b>	21
<b>Pezzi di ricambio e accessori</b>	21

## Specifiche tecniche

<b>Il motore</b>	
Guidare	Cinghia/motore CC
Impostazioni di velocità	33/45
Wow e sbattimento	< ±0,12 % (DIN WTD)
<b>Braccio</b>	
Funzione	Completamente automatico o azionato manualmente
Cuscinetto	Cuscinetto a sfere
Lunghezza effettiva	221,5 mm
Angolo di scostamento	25,6°
Sporgenza	19 mm
Tipo	bilanciato staticamente, impostazione fissa
Intervallo di pressione dello stilo	1,8 g +/- 0,3 g
Pick-up installato in fabbrica	Audio Technica AT91
Stilo sostitutivo	Audio-Technica ATN91
<b>Piatto</b>	
Materiale	Pressofusione di alluminio
Stuoia	Gomma 2,5mm
Cuscinetto	Fuso in acciaio temprato, boccola in ottone
Diametro	296 mm
Peso incl. Stuoia	667 g
<b>Plinto</b>	
Finitura superficiale	Costruzione in plastica/MDF
Piedi	Ø 62 mm / Elemento smorzante in elastomero
Conessione	Cavo RCA, fisso
Collegamento all'ingresso fono	Sì
Conessione all'ingresso di linea	Sì
Output digitale	X
Dimensioni (coperchio antipolvere chiuso)	435 x 372 x 132 mm
Dimensioni (coperchio antipolvere aperto)	P: 405 mm / A: 390 mm
Peso	<small>5 chilogrammi</small>
<b>Alimentazione</b>	
Le letture dell'efficienza sono state effettuate con una tensione di ingresso di 230 V CA a 50 Hz	
Tipo	FJ-SW 1261200500DN
Tensione di ingresso	Da 100 (-10%) V CA a 240 (+10 %) V CA
Frequenza	50/60 Hz
Tensione di uscita	12 V CC
Corrente di uscita	0,5 A
Potenza in uscita	6 W
Efficienza media durante il funzionamento	η 78,88%
Consumo energetico al minimo	< 0,1 W

## Prefazione

Questo manuale di istruzioni ti aiuterà a utilizzare il giradischi in modo sicuro. Si prega di leggere attentamente questo manuale e le avvertenze sulla sicurezza prima di utilizzare l'unità e di conservarli per un uso successivo. Assicurati di renderli accessibili ad altri utenti e di osservare tutte le informazioni fornite qui.

### Utenti previsti del presente manuale operativo

Questo manuale operativo è destinato a tutti coloro che:

- impostano,
- operano,
- puliscono
- o smaltiscono il giradischi.

### Avvertenze

I segnali di avvertenza presenti in questo manuale operativo sono strutturati come mostrato di seguito:



La parola "**PERICOLO**" indica un pericolo immediato per la vita!



La parola "**AVVERTENZA**" segnala una situazione potenzialmente pericolosa per la vita o lesioni irreversibili!



La parola "**ATTENZIONE**" indica il possibile pericolo di lesioni medie o leggere!



La parola "**ATTENZIONE**" segnala potenziali danni al prodotto.

#### Nota:

"**NOTA**" fornisce informazioni utili o importanti.

### Direttive e norme



Questo prodotto è conforme a:

- la Direttiva Bassa Tensione (2014/35/UE),
- la Direttiva EMC (2014/30/UE),
- Direttiva RoHS 2011/65/UE,
- ERP 2009/125/CE e
- Direttiva sulla marcatura CE.

### Smaltimento degli imballaggi



#### „Pericolo“ di soffocamento!

Conservare l'imballo e le sue parti fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento a causa di pellicole e altri materiali di imballaggio. La tua nuova unità è stata protetta durante il viaggio verso di te dall'imballaggio. Tutti i materiali utilizzati sono sicuri per l'ambiente e possono essere riciclati. Si prega di aiutare e smaltire l'imballaggio in modo responsabile per l'ambiente. Per conoscere gli attuali metodi di smaltimento, contattare il rivenditore o il centro di smaltimento locale.

### Smaltimento del giradischi



Le vecchie unità non sono semplicemente rifiuti. Materie prime preziose possono essere recuperate attraverso uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per informazioni sullo smaltimento corretto e rispettoso dell'ambiente dell'unità, contattare il proprio comune. Questa unità è etichettata secondo la direttiva 2002/96/CE, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Dovrà invece essere depositato presso una stazione di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto e dalle istruzioni per l'uso o sulla confezione. I materiali possono essere riciclati in conformità con la loro marcatura. Riutilizzando, riciclando o riutilizzando le vecchie unità, fornisci un contributo importante alla protezione del nostro ambiente.

## Istruzioni di sicurezza

Si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e di conservarle per eventuali domande che potrebbero sorgere in seguito. Osservare sempre tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale operativo e sul retro dell'unità.



### Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo dell'alimentatore

- L'unità deve essere collegata esclusivamente a una tensione di rete di 100-240 V~, 50/60 Hz. • Non tentare mai di utilizzare l'unità con una tensione diversa. • Utilizzare solo l'alimentatore in dotazione o un'alternativa Dual originale. • La spina di alimentazione deve essere collegata solo dopo aver completato l'installazione secondo le istruzioni. • Utilizzare un collegamento alla rete adatto e facilmente accessibile ed evitare l'uso di prese multiple! • Questa presa dovrebbe essere il più vicino possibile all'unità. • Assicurarsi che il cavo di alimentazione o la spina siano sempre facilmente accessibili in modo che l'unità possa essere scollegata rapidamente dalla rete elettrica! • Posare il cavo di alimentazione in modo tale che nessuno possa inciamparvi e non posizionare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione. • Inserire completamente la spina nella presa. • Non toccare la spina con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica! • Se la spina dell'unità è difettosa o se l'unità presenta altri danni, non deve essere utilizzata. • Quando si scollega il cavo di alimentazione dalla presa, tirare la spina e non il cavo. • Scollegare la spina di rete dalla presa se non si intende utilizzare l'unità per un periodo prolungato. Tirare solo la spina stessa. • In caso di malfunzionamenti o di fumo e odori provenienti dall'involucro staccare immediatamente la spina dalla presa! • Prima che scoppi un temporale, staccare la spina dalla presa.



### Istruzioni di sicurezza per il posizionamento del giradischi

- Per evitare il rischio di incendio e scosse elettriche, non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità. • Evitare che l'unità entri in contatto con acqua o umidità. • L'apparecchio non deve essere collocato in ambienti con elevati livelli di umidità, ad esempio cucine, bagni o saune, o in prossimità di piscine interne o esterne, poiché gli spruzzi o la formazione di condensa sull'apparecchio potrebbero danneggiarlo.
- Non posizionare contenitori che contengano liquidi sull'unità, come ad esempio un vaso di fiori. Questi potrebbero cadere e il liquido versato potrebbe portare con sé a gravi danni all'unità o al rischio di scosse elettriche o incendio. • Non è consentito posizionare sull'unità fiamme libere, ad esempio candele accese. • Materiale estraneo, ad esempio aghi, monete, ecc., non deve entrare nell'unità. • Se qualsiasi materiale estraneo o liquido entra nell'unità, scollegare immediatamente la spina dalla presa. Fate controllare l'unità da uno specialista prima di ricominciare ad usarlo. In caso contrario si correrà il rischio di ricevere una scossa elettrica!



### Istruzioni di sicurezza per riparazioni e manutenzione

- Non tentare mai di riparare da soli un'unità difettosa. Contatta sempre uno dei nostri rappresentanti autorizzati del servizio clienti. • Affidare sempre la manutenzione a un tecnico qualificato. In caso contrario, metterai te e gli altri in pericolo. • Non aprire mai l'unità in nessun caso – questa operazione deve essere eseguita solo da uno specialista. • Non aprire l'alloggiamento. Ciò potrebbe comportare il rischio di ricevere una scossa elettrica! • È vietato apportare modifiche all'apparecchio. • Non continuare ad utilizzare l'apparecchio e/o gli accessori se sono danneggiati. • Utilizzare solo detergenti appropriati (antistatici) per pulire l'unità e i dischi. Questi sono disponibili presso il vostro rivenditore specializzato.



### Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo del giradischi

- Non ascoltare musica o trasmissioni radiofoniche a volume molto alto. Ciò potrebbe causare danni permanenti all'udito. • Questo apparecchio deve essere utilizzato solo da un proprietario competente o da persone sotto la diretta supervisione del proprietario o che sono ritenute dal proprietario competenti a farlo.

#### Uso previsto e applicazione L'apparecchio

È destinato alla riproduzione di dischi in vinile. L'apparecchio è destinato all'uso domestico e non è adatto all'uso commerciale. Qualsiasi altro tipo di utilizzo è considerato diverso da quello previsto e potrebbe provocare danni materiali o addirittura lesioni personali. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per perdite o danni derivanti dall'uso dell'apparecchio in modo diverso da quello previsto. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e di installazione. Solo così potrai utilizzare tutte le funzioni in modo sicuro e affidabile. Conservare le istruzioni di installazione in un luogo sicuro e trasmetterle a qualsiasi proprietario successivo.

## Elenco dei contenuti/Istruzioni per l'imballaggio

### Disimballaggio

- 1) Per prima cosa togliere l'apparecchio e tutte le parti ad esso collegate dall'imballo.
- 2) Rimuovere tutti i nastri adesivi.
- 3) Assicurarsi che siano presenti tutti i componenti elencati:

#### Nota:

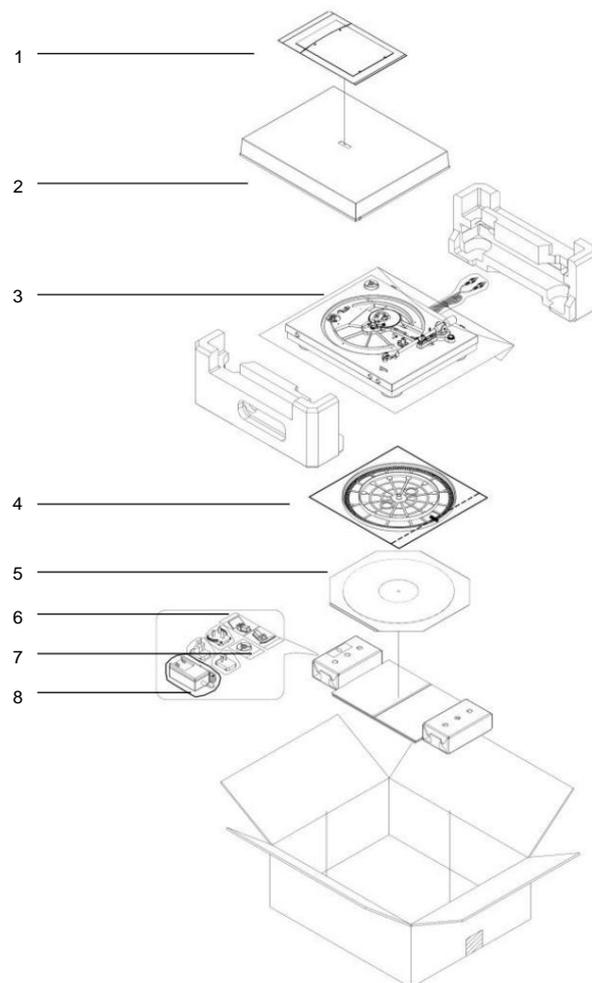
• I piccoli componenti si trovano negli scomparti laterali delle sezioni di imballaggio in polistirolo! • Non gettare via la protezione dello stilo dell'ago! • Conservare l'imballaggio per eventuali trasporti futuri!

### Lista dei contenuti

1. Manuale di istruzioni, 2. Copertura antipolvere,
3. Giradischi, 4. Piatto con cintura, 5. Tappetino per piatto,
6. 2 cerniere per la copertura antipolvere, 7. Adattatore per mandrino (per EP da 7"), 8. Alimentatore per il collegamento alla rete elettrica,

#### Nota:

Se manca uno di questi elementi, contattare il fornitore.



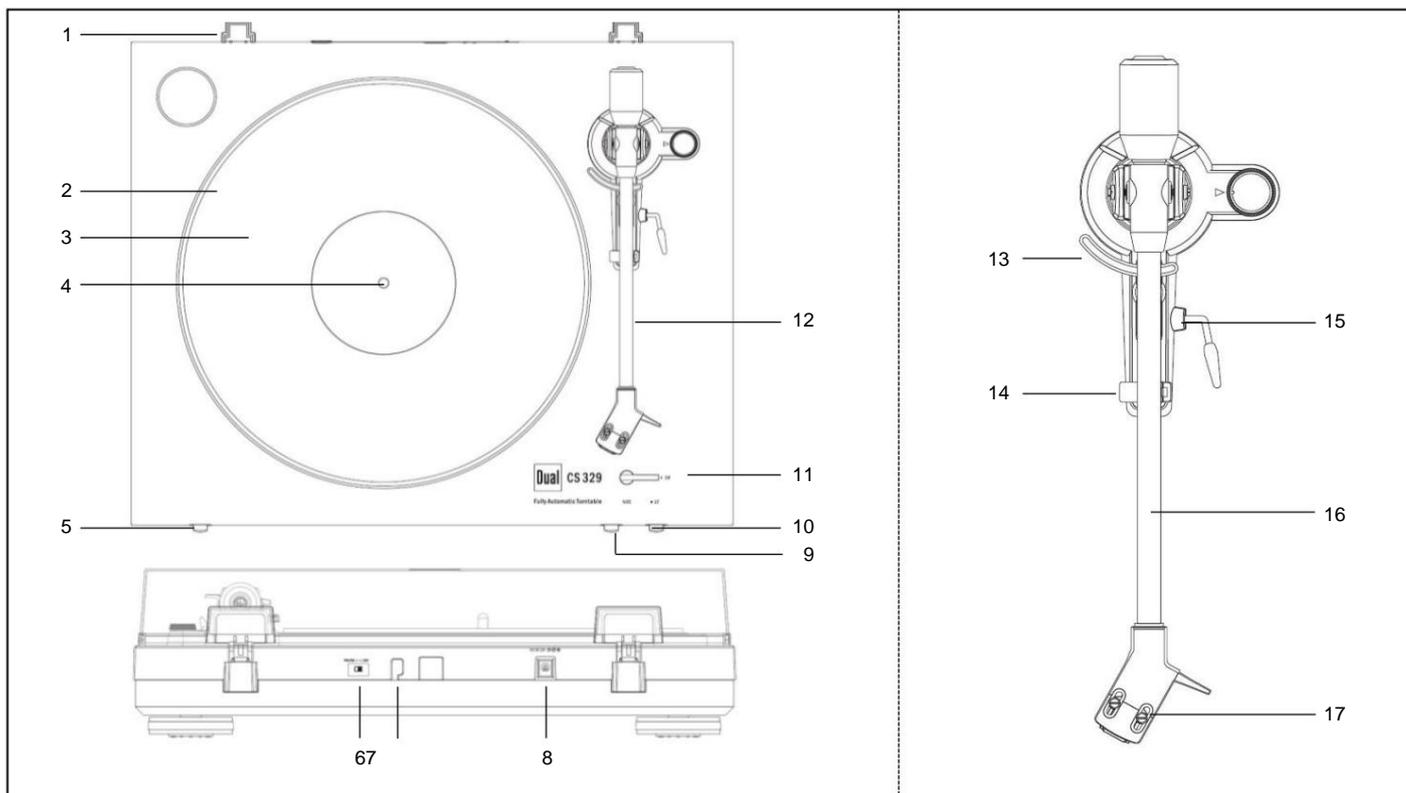
### Riconfezionamento

- 1) Reimballare tutti i componenti nella confezione originale corrispondente.
- 2) Il contrappeso deve essere smontato e riposto in una delle sezioni di polistirolo (fissate saldamente con nastro adesivo)
- 3) Rimuovere il piatto del giradischi. (Non trasportare mai il giradischi con il piatto in posizione)
- 4) Fissare lo stilo con la copertura protettiva per l'ago e rimuovere il portatestina.
- 5) Fissare saldamente il braccio al relativo supporto.
- 6) Assicurarsi che nessuna minuteria o relativo imballo possa muoversi all'interno della scatola di cartone.

#### Nota:

Per ulteriori informazioni visitare il sito [www.dual.de](http://www.dual.de)

## Panoramica del Prodotto



no	Descrizione	
1	Cerniere parapolvere (2x)	
2	Piatto	
3	Tappetino per piatto	
4	Cuscinetto del piatto	
5	Selettore di velocità	33, 45
6	Interruttore PHONO/LINEA	Accensione/spegnimento del preamplificatore fono
7	Uscita cavo RCA	rosso - canale destro, bianco - canale sinistro
8	DC IN: ingresso 12 V per l'alimentazione	
9	Pulsante Start	
10	Pulsante di arresto	
11	Dimensioni del disco a leva	17, 30
12	Braccio	
13	Sollevamento del braccio	
14	Poggiabraccio	
15	Leva di sollevamento del braccio	
16	Braccio	
17	Conchiglia	

## Installazione del piatto e della cinghia

Il giradischi viene consegnato con la cinghia di trasmissione già montata attorno alla flangia del piatto. La cinghia è dotata di un nastro rosso in modo che possa essere tirata sulla puleggia del motore di azionamento. (foto 1)

1. Posizionare il piatto sul perno del giradischi. Ruotare il piatto fino al ritaglio è posizionato sopra la puleggia del motore (a circa ore 8).
2. Usando il nastro rosso, tirare la cinghia di trasmissione sopra la puleggia di azionamento del motore e posizionarla posizionarla al centro della puleggia. Quindi rimuovere la burocrazia.
3. Ora posiziona il tappetino sul piatto girevole.

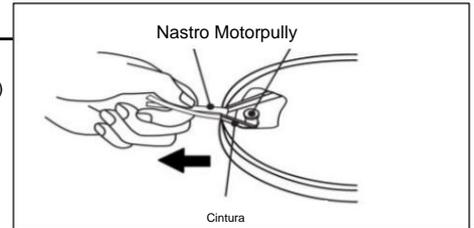


fig. 1

## Braccio

Il braccio è fissato al relativo supporto con un filo rivestito. (foto 2)  
Rimuovere ed eliminare il filo rivestito e aprire la clip di sicurezza per riprodurre il disco.



fig. 2

### ATTENTION

#### Danni allo stilo

Assicurarsi che la puntina non entri in contatto con il tappetino del piatto o con qualsiasi altra parte del giradischi.

## Montaggio del coperchio antipolvere

1. Inserire entrambe le cerniere (2) negli alloggiamenti (3) sul retro del piatto rotante.
2. Spingere uniformemente le sedi del parapolvere destro e sinistro (1) sulle cerniere

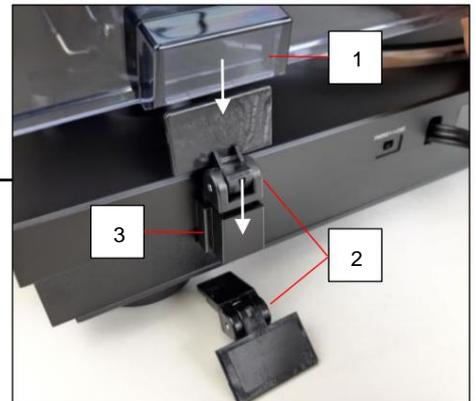


fig. 3

## Collegamento all'alimentazione

Con il prodotto sono forniti diversi adattatori (1). Trova l'adattatore specifico pertinente al tuo Paese e al tuo sistema di prese. Montarlo sull'alimentatore (2).

1. Inserire l'adattatore per presa nell'alimentatore e ruotarlo nella direzione della freccia (A).
2. Verificare che l'adattatore sia bloccato correttamente (B).
3. Collegare l'alimentatore a una presa di corrente (C).

#### Nota:

Utilizzare solo un alimentatore fornito o approvato dalla fabbrica.

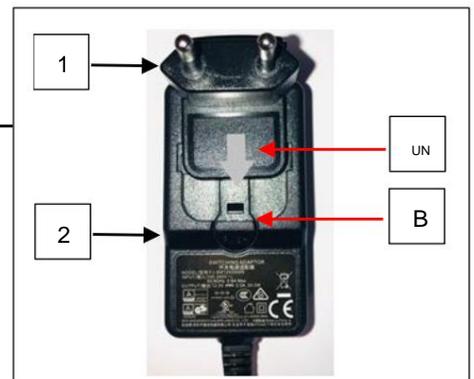


fig. 4

### ATTENTION

#### Danni al giradischi!

Tensioni errate possono danneggiare il prodotto. Assicurarsi che la tensione di rete rientri nelle specifiche indicate.

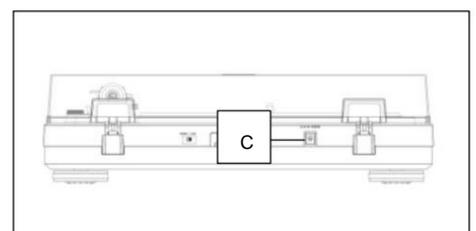


fig. 5

## Collegamento all'amplificatore

Il giradischi è dotato di un preamplificatore fono integrato. Può essere collegato all'ingresso fono o all'ingresso di linea dell'amplificatore. Lo stadio fono integrato può essere acceso o spento tramite un interruttore sul retro del giradischi.

### Ingresso Phono

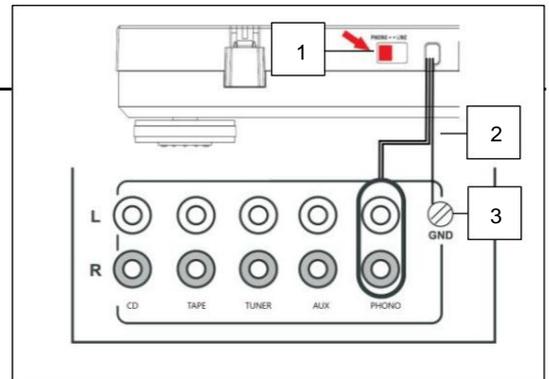
1. Collegare il cavo RCA all'uscita audio "AUDIO OUT" (2) del giradischi e le prese di ingresso PHONO dell'amplificatore.
2. Spostare l'interruttore (1) nella posizione: PHONO.
3. Collegare il collegamento di terra GND (3) all'amplificatore per evitare disturbi.

#### Nota:

Assicurarsi del corretto collegamento del cavo.

(rosso = canale destro, bianco = canale sinistro)

Selezionare "Phono MM" sull'amplificatore, se disponibile.



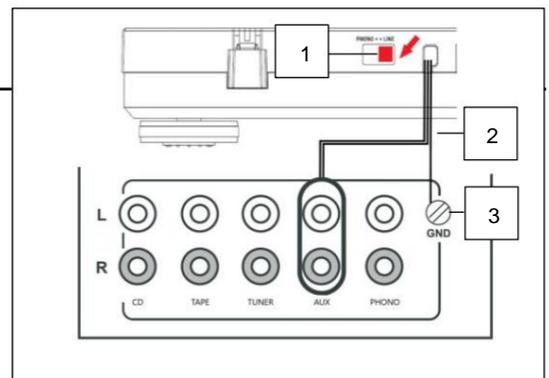
### Ingresso

1. Collegare il cavo RCA all'uscita audio "AUDIO OUT" (2) del giradischi e alle prese di ingresso LINE/AUX dell'amplificatore.
2. Spostare l'interruttore (1) nella posizione: LINE.
3. Collegare il collegamento di terra GND (3) all'amplificatore per evitare disturbi.

#### Nota:

Assicurarsi del corretto collegamento del cavo. (rosso

= canale destro, bianco = canale sinistro)

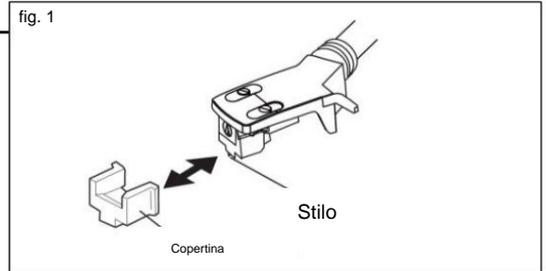


## Funzionamento del giradischi

### Rimozione/applicazione del cappuccio di protezione dello stilo

Rimuovere il cappuccio di protezione della puntina dal pick-up prima di riprodurre un disco. (Foto1)

1. Estrarre il coperchio dallo stilo sul fondo (B) come mostrato nel diagramma.
2. Riposizionare il cappuccio dopo aver riprodotto il disco.



### Per riprodurre il disco (manualmente)

1. Posiziona un disco sul giradischi; utilizzare l'adattatore del mandrino per riprodurre i singoli.
2. Premere il pulsante della velocità per l'impostazione richiesta: 33, 45.
3. Sollevare il braccio con la leva di sollevamento. (15)
4. Allontanare con attenzione il braccio dal relativo supporto e posizionarlo sopra il primo solco del disco. Il motore è acceso.
5. Abbassare il braccio con la leva di sollevamento. (15)
6. La riproduzione può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il pulsante di arresto (10) o manualmente, sollevando (15) e restituendo il braccio.
7. Il braccio tornerà automaticamente al suo appoggio al termine della registrazione e il motore si spegnerà.

#### Nota:

Il braccio può essere sollevato in qualsiasi momento, anche per brevi periodi. Il piatto continuerà a girare.

### Per riprodurre il disco (automaticamente) (Fig.2)

1. Posizionare un disco sul piatto, utilizzare l'adattatore del perno per riprodurre i singoli e selezionare la dimensione del disco (3).
2. Premere il pulsante della velocità per raggiungere l'impostazione richiesta di 33 o 45.
3. Premere il pulsante di avvio (1).
4. Il piatto inizierà a girare e il braccio si sposterà verso il primo solco e si abbasserà sul disco.
5. L'operazione può essere interrotta in qualsiasi momento con il pulsante STOP (2). Il braccio ritornerà automaticamente al suo appoggio.
6. Il braccio ritornerà automaticamente al suo appoggio al termine della registrazione e il motore si spegnerà.

#### Nota:

**Nessuna funzione automatica per dischi con diametro di 25 cm!**

Il braccio può essere sollevato in qualsiasi momento durante il processo di riproduzione automatica.

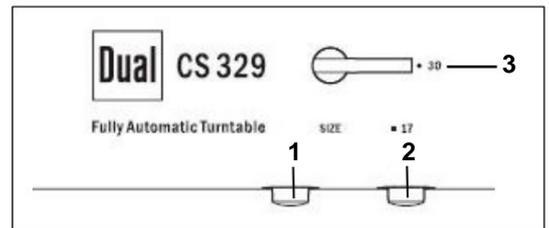


fig. 2

### Per impostare la velocità

Le velocità del giradischi possono essere regolate con un piccolo cacciavite tramite due fori nella piastra di base.

### Sostituzione dello stilo

Lo stilo è naturalmente esposto all'usura durante il processo di riproduzione. Pertanto, consigliamo ispezioni regolari.

1. Rimuovere lo stilo tirando diagonalmente verso il basso. (Foto 3)
2. Inserire lo stilo eseguendo l'operazione inversa.

#### Nota:

Le puntine usurate o danneggiate (scheggiate) rovinano i dischi.

Quando è necessario sostituire uno stilo, utilizzare il tipo originale, se possibile.

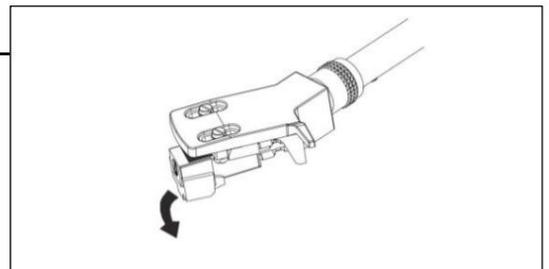


fig. 3

## Pulizia e risoluzione dei problemi

### Pulizia stilo e disco

Pulisci lo stilo e registra prima di ogni disco riprodotto. Ciò riduce al minimo l'usura prematura.

#### ATTENTION

##### Danni ai componenti!

1. Pulire con attenzione la spazzola dello stilo con un movimento da davanti a dietro sotto lo stilo.
2. Per pulire un disco, utilizzare una spazzola in fibra di carbonio per strofinare delicatamente e in diagonale sul disco.

##### Nota:

Spazzole e accessori sono disponibili nel negozio Dual: [www.dual.eu](http://www.dual.eu)

### Pulizia del giradischi

#### Warning



##### Pericolo – Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'unità con un panno umido o sotto l'acqua corrente. Staccare la spina prima di qualsiasi pulizia.

#### ATTENTION

##### Danni ai componenti!

Non utilizzare spugne abrasive, detersivi in polvere o solventi come alcol e benzina. Per pulire il dell'apparecchio e dei dischi, utilizzare solo detersivi specifici per lo scopo (antistatici).

### Risoluzione dei problemi

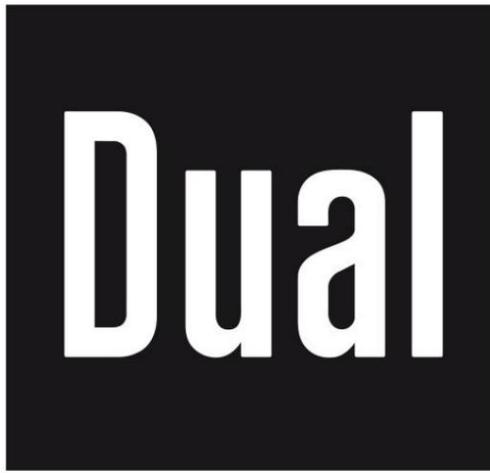
Se l'unità non funziona come previsto, eseguire i controlli utilizzando le seguenti tabelle.

Se anche dopo questi controlli non si riesce a risolvere il malfunzionamento, contattare il produttore.

Sintomo - Possibili cause	Soluzioni
Il braccio salta i solchi, scivola sul disco o non si muove.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il giradischi non è posizionato orizzontalmente. Posizionare il giradischi su un supporto di base orizzontale.</li><li>• Il disco è sporco o graffiato. Pulisci il disco con un detergente per dischi o cambialo.</li></ul>
La musica è troppo veloce o lenta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Modificare la velocità con il pulsante n. 5.</li></ul>
Scarsa qualità del suono, forte rumore statico, interruzioni del suono, ecc.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lo stilo è sporco o usurato. Pulisci lo stilo con un pennello.</li><li>• Lo stilo potrebbe essere difettoso. Se necessario, cambiare lo stilo.</li><li>• Il disco è sporco o polveroso. Pulisci il disco con un detergente per dischi.</li></ul>
Il suono è troppo basso o forte e distorto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il giradischi non è collegato all'ingresso corretto dell'amplificatore.</li><li>• Il preamplificatore fono interno è impostato su un'impostazione errata. Modificare l'impostazione dell'interruttore sul retro del giradischi.</li><li>• Consultare il manuale di impostazione: Setup - Collegamento all'amplificatore</li></ul>
Il suono è ronzante o l'intonazione è incoerente. La cinghia di trasmissione è troppo allentata e deve essere sostituita.	

### Pezzi di ricambio e accessori

Parti di ricambio e accessori sono disponibili presso Dual: [www.dual.eu](http://www.dual.eu)



Dual GmbH  
[www.tecnofuturo.it](http://www.tecnofuturo.it)